

エスペラント通信

2012年7月

(年4回：4月・7月・9月・12月発行)

時下ますますご清栄のこととお慶び申し上げます。

国際語エスペラントの運動は民間の草の根運動として、世界や日本中に広がっています。

本通信では、全国各地のエスペランチスト（エスペラントの使用者）による地道な活動であるエスペラント講習会や行事を紹介いたします。ご一読いただき、貴紙・貴局で紹介していただけることがございましたら、大変幸甚に存じます。

ご検討の程、宜しくお願い申し上げます。

<目次>

1. エスペラント3分間講座	2 頁
2. 各地のエスペラント会	4 頁
3. 通信講座、ネット講座	6 頁
4. 世界一斉実施のエスペラント試験	7 頁
5. 国際的なエスペラント大会	8 頁
6. 日本国内のエスペラント大会	9 頁
7. エスペラントの本	10 頁

一般財団法人日本エスペラント協会

(旧称：財団法人日本エスペラント学会)

普及推進部・ウェブ管理部

(担当：森川 和徳)

〒162-0042 東京都新宿区早稲田町 12-3

電話 03-3203-4581 FAX 03-3203-4582

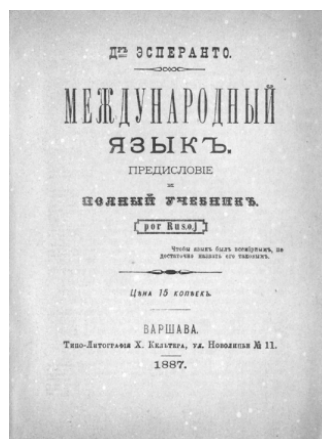
ホームページ <http://jei.or.jp/>

電子メール esperanto@jei.or.jp

<< エスペラント発表 125 周年 >>

1887年7月26日に国際語エスペラントのロシア語版の学習書が発行されました。これを Unua Libro(ウヌーア・リブロ、最初の本)と呼びます。この発行日がエスペラントの発表日です。

今年(2012年)7月26日で125周年になります。



ロシア語版の学習書
(1887年7月26日)



エスペラント発表 125 周年シンボルマーク

1. エスペラント 3 分間講座

★ どんな言語？

エスペラント (Esperanto) は、ポーランドの眼科医 ルドヴィーコ・ラザーロ・ザメンホフ (Ludoviko Lazaro Zamenhof) が創案した、中立公平で学びやすい国際共通語です。

★ エスペラントの目的

エスペラントは、民族の言語や文化をその歴史的遺産として尊重し、それぞれの言語や文化の橋渡しの役目を果たすことを目的としています。

★ 英語について

現在、英語が事実上の国際語として使われていることは否定できません。しかし、英語は特定の民族、国家の言葉です。英語でのコミュニケーションは英語を母語とする人々にとっては都合のよいことですが、外国語として勉強する必要のある人々にとっては不都合であり、公正なことではありません。

★ エスペラントの誕生

ザメンホフが生まれたビャウイストク (ポーランド) は、当時はロシア領であり、ポーランド人、ロシア人、ユダヤ人、ドイツ人が住んでいました。言葉や宗教が違うため、民族同士が争っていました。これが動機となり、言葉が異なる民族同士が平等な立場で使える共通語エスペラントを創案し 1887 年に発表しました。



ルドヴィーコ・ザメンホフ
(1859-1917)

★ エスペラントの言語的特長

エスペラントはヨーロッパの言語を元にしています。発音や文法は規則的になっており、日本人にも学びやすい言語です。

★ エスペラントの意味

エスペラントは「希望する人」という意味です。

エスペーロ Espero (希望) + アント anto (～する人) = エスペラント Esperanto

★ 世界中で使用

エスペラント発表後 125 年がたちました。国や大企業等の支援はありませんが、民間の草の根運動として、エスペラント運動は世界中に広がっています。エスペランチスト (エスペラントの使用者) は、中立公平な国際共通語の実践を続けてきました。ヨーロッパがエスペラント運動の最も盛んな地域ですが、アジア、アメリカ、オセアニア、そしてアフリカなど、世界各地にエスペランチストがいます。

★ 日本でのエスペラント運動

日本のエスペラント運動は、二葉亭四迷による学習書発行、第 1 回日本エスペラント大会の開催などで、1906 年から本格的に始まりました。1965 年と 2007 年には世界エスペラント大会を日本で開催しました。日本エスペラント大会は、戦争の時期を除き、毎年開催されています。今年 (2012 年) の第 99 回大会は北海道で開催されます。(9 頁参照)

エスペラントの初歩

0. 文字 (アルファベット)

28文字があり、母音は日本語と同じ5文字 (a e i o u) です。字上符 (^) 付きの文字は一つの音を一つの文字で表しています。例えば、チやシという音は、英語では **ch** や **sh** と二文字で表しますが、エスペラントでは **ĉ** や **ŝ** の一文字で表します。

大文字	A B C Ĉ D E F G Ĝ H Ĥ I J Ĵ K L M N O P R S Ŝ T U Ŭ V Z
小文字	a b c ĉ d e f g ĝ h ĥ i j ĵ k l m n o p r s ŝ t u ŭ v z

1. 単語 (国際性の原則)

エスペラントの単語はヨーロッパで広く使われている単語から選ばれていますので、エスペラントを知らない人でも次の単語が何の意味か見当がつかます。

単語	^{ホーモ} homo	^{リブロ} libro	^{パーノ} pano	^{ベーラ} bela	^{ハーヴァス} havas
意味	人間	本	パン	美しい	持つ

2. 品詞 (規則性)

上の例にもあるように活用のある単語の品詞は語尾で決まります。語尾が意味を持っていることは、他のヨーロッパ系言語にない特徴の一つです。

語根	lum (光)	am (愛)	est (~である)	danc (踊)
名詞 o	^{ルーモ} lumo 光	^{アーモ} amo 愛	^{エスト} esto 存在	^{ダンツォ} danco 踊り
形容詞 a	^{ルーマ} luma 明るい	^{アマ} ama 愛の	^{エスタ} esta 存在する	^{ダンツァ} danca 踊りの
動詞・現在 as	^{ルーマス} lumas 光る	^{アマス} amas 愛する	^{エスタス} estas ~である	^{ダンツァス} dancas 踊る
動詞・過去 is	^{ルーミス} lumis 光った	^{アームス} amis 愛した	^{エスティス} estis ~であった	^{ダンツイス} dancis 踊った

3. 代名詞

	単数	複数
一人称	^{ミー} mi 私	^{ニー} ni 私たち
二人称	^{ヴィ} vi あなた	^{ヴィ} vi あなたたち
三人称	^{リー} li 彼, ^{シー} ŝi 彼女, ^ギ ĝi それ	^{イーリ} ili 彼ら, それら

4. 複数と対格

エスペラントの名詞と形容詞には、複数と対格の活用があります。「対格」は目的語を示すときに使用します。

複数語尾 j :	^{リブロ} libro (本(単数))	→	^{リブロイ} libroj (本(複数))
	^{クナーボ} knabo (少年)	→	^{クナーボイ} knaboj (少年たち)
対格語尾 n :	^{リブロ} libro (本)	→	^{リブロン} libron (本を)
	^{クナーボ} knabo (少年)	→	^{クナーボン} knabon (少年を)

5. 文例

^{マサオ} Masao ^{エスタス} estas ^{クナーボ} knabo.	マサオは少年です。
^{リー} Li ^{ハーヴァス} havas ^{リブロイン} librojn.	彼は本(複数)を持っています。
^{ミー} Mi ^{アマス} amas ^{ヴィン} vin.	私はあなたを愛しています。

2. 各地のエスペラント会

全国各地に 100 を超すエスペラント会があります。そのうち、エスペラントの学習会や各種催しなどを会員以外の一般の方々にも公開しているエスペラント会を、次のウェブページで紹介しています。

<http://jei.or.jp/informo/>

エスペラントのシンボル
の緑星旗

エスペラントのシンボル: 緑星旗

エスペラントとは? ▼ご注意&連絡先 更新日: 2012-07-01

<都道府県ページへ>

北海道 岩手・宮城・山形・福島 群馬・埼玉・千葉 東京23区 東京23区
以外 神奈川 山梨 新潟・福井 静岡・愛知 京都・奈良 大阪 兵庫・和
歌山 岡山・広島 徳島・香川・愛媛・高知 福岡・佐賀・長崎 熊本・宮崎・
鹿児島

通信講座 ネット講座 入門書 短信 行事

<7月の行事> Eはエスペラントを示します。


6/30(土) - 7/1(日)	仙台市	仙台E会・第31回合宿
6/30(土) - 7/2(日)	山梨県北杜市	沼津通信講座 受講生・修了生交流会
7/1(日)	神奈川県川崎市	インターナショナル・フェスティバルでのE展示
7/7(土)	鹿児島市	賢治と学ぶE(初日)
7/13(金) - 16(月)	東京都港区	Somera E-Kunveno

エスペラントのシンボルの緑星旗

クリックすれば、各都道府県のウェブページに移動します。

その月の行事を案内しています。

都道府県	ウェブページで紹介しているエスペラント会
北海道	札幌エスペラント会 苫小牧エスペラント会
岩手・宮城・山形・福島	イーハトヴ・エスペラント会 仙台エスペラント会 山形エスペラントクラブ 福島エスペラント会
群馬・埼玉・千葉	群馬エスペラント会 埼玉エスペラント会 志木エスペラント会 所沢エスペラント会 千葉エスペラント・クルーボ
東京 23 区	日本エスペラント協会・事務局 新宿エスペラント会 ロンド・コルノ 西日暮里エスペラントクラブ 深川エスペラントクラブ 池袋エスペラント会 目黒エスペラント会 練馬エスペラント会 杉並エスペラント会



エスペラント会館
(東京都新宿区)
一般財団法人
日本エスペラント
協会の事務局

都道府県	ウェブページで紹介しているエスペラント会
東京 23 区以外	三鷹武蔵野エスペラント会 調布エスペラント会 町田エスペラント会
神奈川	横浜エスペラント会 川崎エスペラント会
山梨	山梨エスペラント会 八ヶ岳エスペラント館
新潟・福井	新潟エスペラント会 福井エスペラント会
静岡・愛知	沼津エスペラント会 掛川エスペラント会 名古屋エスペラントセンター チャムブロ・チャルマ Rondo SONKISOJ 犬山エスペラント会
京都・奈良	エスペラント普及会 京都エスペラント会 宇治城陽エスペラント会 奈良エスペラント会
大阪	大阪エスペラント会 池田エスペラント会 豊中エスペラント会 吹田エスペラント会 茨木エスペラント会 高槻エスペラント会 枚方エスペラント会
兵庫・和歌山	神戸エスペラント会 芦屋エスペラント会 宝塚エスペラント会 はりまエスペラント会 和歌山緑丘会
岡山・広島	岡山エスペラント会 広島エスペラント会
徳島・香川・愛媛・高知	徳島エスペラント会 鳴門エスペラントクルーボ 香川エスペラント会 東かがわエスペラント協会 愛媛エスペラント会 高知エスペラント会
福岡・佐賀・長崎	福岡エスペラント会 エスペラント伝習所 大宰府エスペラントクルーボ 長崎エスペラント会
熊本・宮崎・鹿児島	熊本エスペラント会 宇土エスペラント会 宮崎エスペラント会



八ヶ岳エスペラント館
(山梨県北杜市)



エスペラント会館
(京都市下京区)

3. 通信講座・ネット講座

★ エスペラント初級通信講座 (これまでに約 1000 人が受講)

- ・特長 随時受付。視覚障害者対応。
- ・受講料 10,000 円 (全課程/教材/添削料を含む/学割・障害者割引などあり)
- ・問合せ 沼津エスペラント会 〒410-0012 静岡県沼津市岡一色 501
電話+ファックス 055-922-3783 メール esperanto@thn.ne.jp
- ・ウェブページ <http://www2.tokai.or.jp/esperanto/enkonduka.html>

★ ネット無料講座 lernu! ※lernu(レルヌ)は「学ぼう」という意味。

- ・URL <http://ja.lernu.net/>
- ・特長 エスペラント語の多言語講座。全世界で 10 万人以上が登録し、エスペラント語を学んでいます。



★ ネット無料講座「英語から入るエスペラント」

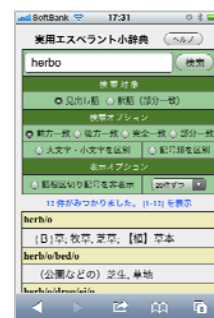
- ・URL <http://plaza.harmonix.ne.jp/~sakat/>
- ・特長 英語の知識を活用して学ぶ国際語エスペラント入門講座。毎週出題される「週刊やさしい作文」が人気です。

★ Web 版 エスペラントの鍵

- ・URL <http://vastalto.com/kagi/>
- ・特長 エスペラントの概要を説明し、初歩的な読み書きができるまでの手助けをします。

★ ネット辞書「実用エスペラント小辞典」

- ・URL <http://vastalto.com/pejv/i/>
- ・特長 オンラインのエスペラントー日本語、日本語ーエスペラントの小辞典。スマートフォンで使用できます。(右図)



★ エスペラント版ウィキペディア

- ・URL <http://eo.wikipedia.org/>
- ・特長 多言語インターネット百科事典「ウィキペディア」のエスペラント版 Vikipedio(ヴィキペディオ)。記事の数は 16 万を超えています。記事の数では、世界の言語の中で 27 番目です。なお、英語は 1 番目、日本語は 9 番目。

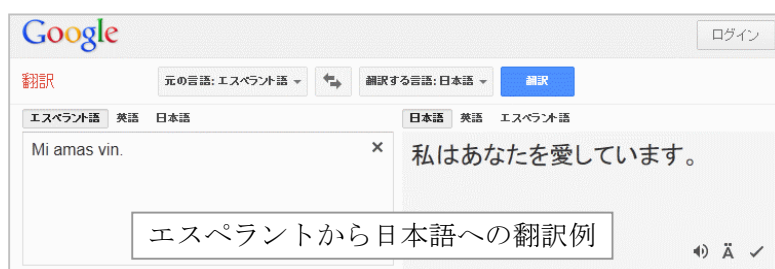


VIKIPEDIO

La libera enciklopedio

★ Google 翻訳

- ・URL <http://translate.google.com>
- ・概要 今年 2 月 22 日、Google 翻訳に、64 番目の言語として、エスペラントが追加されました。エスペラントから 63 言語 (日本語を含む) への双方向の翻訳が可能です。エスペラントのウェブページの翻訳もできます。



4. 世界一斉実施のエスペ란トの試験

日本での英語の試験は英検(実用英語技能検定)や TOEIC(トイーック)が盛んですが、世界的にはヨーロッパの CEFR が注目されています。

CEFR (セフアール Common European Framework of Reference for Languages ヨーロッパ言語共通参照枠) は、ヨーロッパでの外国語学習者の習得状況を示すガイドラインです。NHK 英語講座でも今年 4 月から CEFR のレベルに従い講座の再編が行われ、テキストの表紙の左下 (右図) には A0 から C2 のレベル表示がされています。エスペラントでは CEFR を KER (ケル Komuna Eŭropa Referenckadro por lingvoj) といいます。



この KER に基づく、エスペラントの試験が 6 月 9 日 (土) に初めて世界一斉で実施されました。試験は B1・B2・C1 の 3 レベルで、今回は筆記試験のみ。日本での実施は、日本エスペラント協会の研究教育部が担当しました。

試験は、それぞれ現地時間で、東アジアが 16 時、モスクワが 11 時、ヨーロッパの主な会場は 9 時開始というように、世界で同時刻に実施されました。これは、時間をずらすと、試験問題がインターネットにより漏れてしまう恐れがあるためです。中南米 4 カ国だけは翌日に別の試験問題で実施されました。世界全体で 17 カ国、29 ヶ所で 365 人 (B1-144 人、B2-116 人、C1-105 人) が受験しました。東京会場

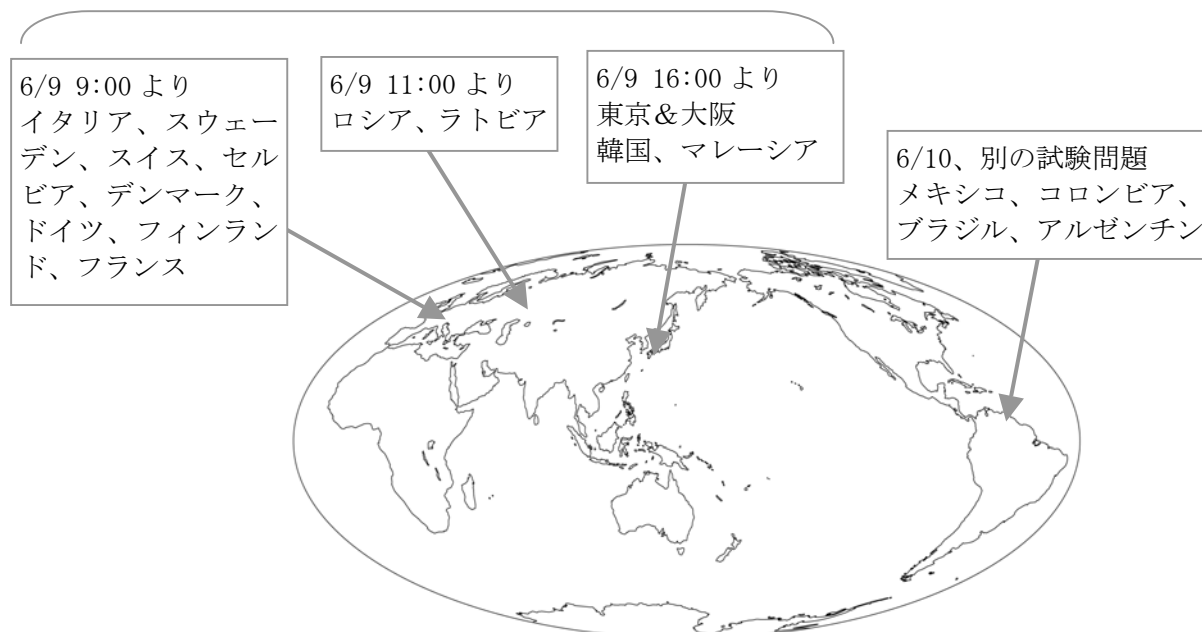


(東京都新宿区のエスペラント会館) では B1-5 人、B 2 - 2 人、C 1 - 6 人の計 13 人、大阪会場

<http://edukado.net/ekzamenoj> より

(大阪府豊中市の関西エスペラント連盟の事務所) では B1-2 人、B2-3 人、C1-1 人の計 6 人が受験しました。来年 (2013 年) も同じ形での世界一斉試験が計画される見込みです。

同じ試験問題で同時に実施



5. 国際的なエスペラント大会

「エスペラント大会」が世界各地や日本各地で開催されています。

政党や労働組合の大会は各地から代議員が集まる議決機関ですが、エスペラントの大会は会費さえ払えば誰でも参加できます。大会の運営は参加費だけで行われる独立採算制です。参加者は自費で参加し、大会を盛り上げます。大会のプログラムは文化的な催し为中心であり、エスペラント大会はエスペラントの「総合文化祭」と言ってよいかもしれません。大会の共通語はエスペラントだけですので、「通訳のいらぬ国際会議」とも呼ばれています。

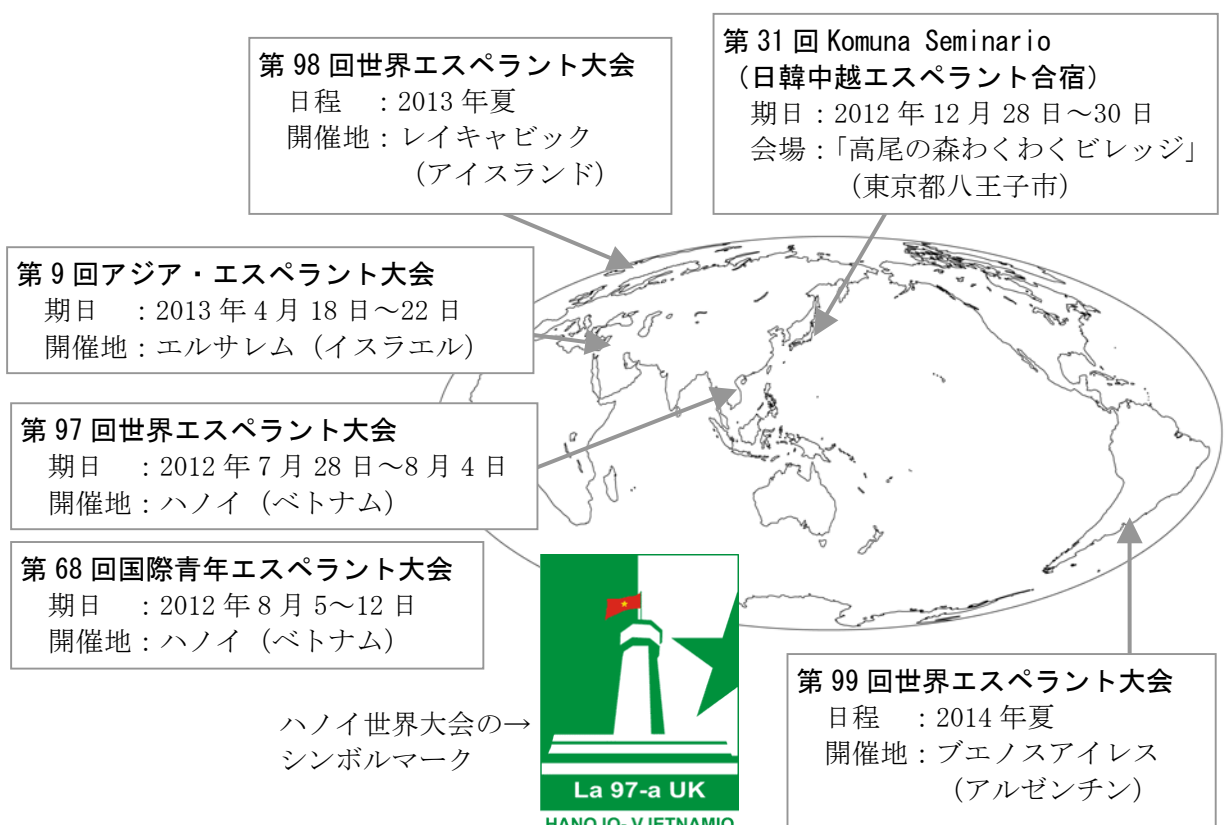


2007年8月に横浜で開催された
第92回世界エスペラント大会の開会式

世界エスペラント大会は1905年に第1回大会がフランスで開催され、二度の世界大戦の時期を除き、毎年開催されました。近年はヨーロッパとヨーロッパ以外で交互に開催されています。2009年はポーランド、2010年はキューバ、2011年はデンマーク、2012年はベトナム、2013年はアイスランドというぐあいです。大会期間は8日間と長く、講演、音楽、劇、各種分科会など、200を超えるプログラムがあり、大変多彩です。昨年(2011年)のデンマークの世界エスペラント大会には、66カ国から1458人が参加しました。日本からは107人が参加しました。

今年の7月～8月にベトナムで第97回世界大会と第68回国際青年大会が開催されます。日本からも多数の参加者が見込まれています。

今年(2012年)12月28日～30日には、第31回 コムーナ セミナリーオ Komuna Seminario(日本・韓国・中国・ベトナム・エスペラント合宿)が東京都八王子市で開催されます。



ハノイ世界大会の→
シンボルマーク

6. 日本国内のエスペラント大会

日本国内でも全国や各地でエスペラント大会が毎年開催されています。詳細はウェブページ (http://jei.or.jp/hp/gyozi_2012.htm) をご覧ください。下記に主な行事を示します。

第 99 回日本エスペラント大会

日程 : 10月6日(土)~8日(月, 祝日)
会場 : 北海道民支援センターかでの2・7 (札幌市)
大会テーマ : 「緑のことばで緑を語ろう」
大会記念品 : “Revivigu, la arbaro de Erimo!”
絵本「よみがえれ えりもの森」
プログラム : 講演、分科会、交流会、試験など



日本大会のシンボルマーク

第 100 回日本エスペラント大会

期日 : 2013年10月ごろ
会場 : 東京近辺
※1906年に第1回日本大会が東京で開催されました。初期や戦時を除いて、各地持ち回りで毎年開催され、来年第100回記念大会となります。

第 13 回中国・四国エスペラント大会

期日 : 11月10日(土)・11日(日)
会場 : 道後友輪荘 (松山市)
主催 : 中国・四国エスペラント連盟
連絡先 : 中塚公夫
nakatsuka@mtg.biglobe.ne.jp

第 53 回東北エスペラント大会

期日 : 10月27日(土)・28日(日)
会場 : 秋保の郷 ばんじ家
(仙台市太白区秋保温泉)
主催 : 東北エスペラント連盟
連絡先 : 仙台エスペラント会
esperanto@goo.jp

第 45 回 エス^ペラント セミナリオ (終了)

期日 : 5月3日~5日
会場 : YMCA アジア青少年センター (東京)
参加者 : 33人

第 60 回関西エスペラント大会 (終了)

期日 : 6月23日・24日
会場 : クレオ大阪東 (大阪市)
主催 : 関西エスペラント連盟
参加者 : 約210人

第 61 回関東エスペラント大会 (終了)

期日 : 6月16日・17日
会場 : 箱根路開雲 (箱根町)
主催 : 関東エスペラント連盟
参加者 : 130人

第 86 回九州エスペラント大会 (終了)

期日 : 5月19日・20日
会場 : サンシティホテル (佐賀市)
主催 : 九州エスペラント連盟
参加者 : 34人

第 61 回東海エスペラント大会 (終了)

期日 : 5月27日
会場 : 豊橋市民センター (愛知県豊橋市)
主催 : 東海エスペラント連盟
参加者 : 約50人

7. エスペラントの本

世界中で多数のエスペラントの本が出版されています。最近出版された本を紹介します。本は、日本エスペラント協会で購入することができます。

本の詳細は、ウェブページ (<http://jei.or.jp/libro/>) をご覧ください。

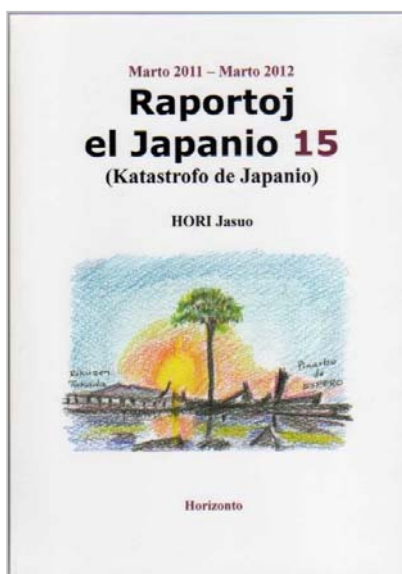
ESPERANTO de nivel al nivel

(エスペラント デ ニヴェーロ アル ニヴェーロ)

2008 年発行。変形 B5 判で 136 頁。税込で 1,680 円。

本紙の 7 ページで、KER に基づくエスペラント試験を紹介しました。その問題集です。

この試験はヨーロッパでは 4 年以上前から実施されていましたが、日本での試験実施は今年が初めてとなりました。



Raportoj el Japanio 15

(ラポルトイ エル ヤパニーオ)

『日本からの報告 第 15 集』。堀 泰雄 著。

2012 年発行。A5 判で 426 頁。税込 1,575 円。

エスペラントによる日本の時事や文化などを紹介されており、年 1 回発行されています。今回の第 15 集は、2011 年 3 月から 2012 年 3 月まで。3.11 大震災以降のさまざまな分野における詳細なる報告です。そのため、頁数も大分分厚くなっています。

Kiel verki hajkon en Esperanto

エスペラント俳句の作り方

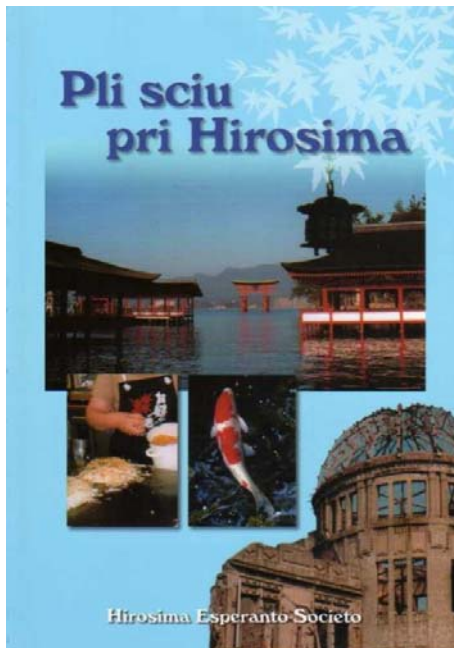
(キーエル ヴェルキ ハイコン エン エスペラント)

廣高正昭著。

2012 年発行。A5 判で 60 頁。税込 525 円。

エスペラントを使用して、五七五の音節で、季語を入れた俳句が作られていました。その作り方の解説書。エスペラントと日本語の両方で書かれています。





Pli sci pri Hiroshima

(プリ スツィーウ プリ ヒロシマ)

2012年発行。A5判で54頁。税込1,575円。

中国新聞社発行の『ひろしま通になろう』(2011年発行)のエスペラント訳。広島歴史、神社仏閣、動物園、温泉等について書かれています。

Beletra Almanako

(ベレトゥラ アルマナーコ)

2012年発行。A5判で171頁。税込1,575円。

『文芸年鑑』。年2回のペースでアメリカで発行されているエスペラント文学選集の第13集。

内容は、散文、詩、エッセー、戯曲、書評など。ホロコーストを生き抜いた詩人 Julius Balbin(1917-2006)の特集記事があります。



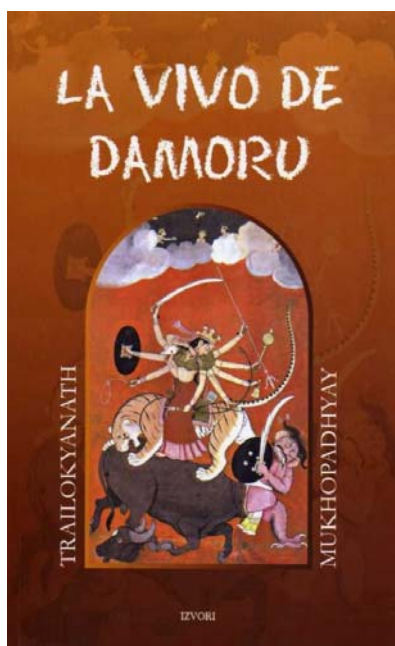
La Vivo de Damoru

(ラ ヴィーヴォ デ ダモル)

2011年発行。変形B5判で136頁。税込で2,520円。

ベンガル語の著作『ダマルの生涯』からのエスペラント訳。

著者は Trailokyanath Mukhopadhyay (1947-1919)。主人公ダマルの空想物語を通して、ベンガルの当時の社会、慣習を痛烈に批判しています。



国際エスperanto大相撲

エスperantoの読書推進運動が「相撲」の名称で行われています。

発案者は、堀泰雄さん（群馬）。

5月6日から20日まで、大相撲夏場所の開催に合わせて第16回国際エスperanto大相撲が行われました。毎日読むエスperantoの本のページ数を決めて、それが読めたら○、読めなかったら●と、自分との約束を守りながら、エスperantoの読書を楽しもうと言う企画です。

今場所には、22カ国から146人が参加。主な参加国と参加者数は、日本48人、アメリカ25人、フランス18人、ポーランド9人、韓国8人、デンマークとフィンランドが6人。

この2週間に「力士」たちが呼んだページ数は、13,000ページ以上になります。



エスperanto大相撲のウェブページ
<http://www.esperanto-sumoo.strefa.pl/>

エスperantoのEPUB形式の電子書籍

エスperantoは125年以上の歴史があり、著作権が切れたエスperanto著作物が多数あります。それを電子書籍にしようという「さくら文庫」という試みがあります。

<http://www.vastalto.com/librejo/>

EPUB形式の電子書籍を作成されており、スマートフォンでも読むことができます。

下図は、iPhoneのiBookの書棚にある”Johjoo kaj Gruo”（与ひょうと鶴）のEPUB形式の電子書籍です。



iPhoneのアプリiBookの書棚